Seven Distinguished Persons to Be Honoured by CUHK

The University will confer honorary doctorates on seven distinguished persons at its 60th Congregation on Thursday, 4th December 2003. Dr. Edger W.K. Cheng, chairman of the University Council, will preside at the congregation.

The seven honorary graduates are Dr. Raymond Kwok Ping-luen, distinguished entrepreneur in Hong Kong's property sector, and vice-chairman of the University Council; Prof. Arthur R.C. Li, Secretary for Education and Manpower, and former vice-chairman of CUHK; Mr. Anthony Neoh, senior counsel and chief adviser to the China Securities Regulatory Commission; Prof. Jao Tsung-I, world-renowned scholar in Chinese and oriental studies, Wu Wen-Tsun Honorary Professor of Fine Arts and Emeritus Professor of Chinese Language and Literature at CUHK; Prof. Yu Kwang Chung, famous Chinese scholar, poet, and a former teacher of the University; Prof. Lu Yongxiang, vice-chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, NPC, and president of the Chinese Academy of Sciences; and Prof. Reinhard Selten, Nobel laureate in economic sciences 1994 and Professor Emeritus of Economics at the University of Bonn, Germany.

Dr. Kwok, Prof. Li and Mr. Neoh will each be conferred the degree of Doctor of Laws, honoris causa. Prof. Jao and Prof. Yu will each be conferred the degree of Doctor of Literature, honoris causa. Prof. Lu will receive the degree of Doctor of Science, honoris causa, while Prof. Selten will be awarded the degree of Doctor of Social Science, honoris causa.

Profiles of the graduates can be found on Pages five and six.

Quality of Life in the Limelight

Quality of Life in a Global World International Conference

Fourteen distinguished overseas and local scholars from various disciplines shared their views on quality of life at the International Conference on 'Quality of Life in a Global World', held on 14th and 15th November at Cho Yiu Conference Hall. They included Dr. G.E. Alan Dever, a health care policy specialist, Prof. Richard J. Estes, social work specialist, Prof. Alex C. Michalos, renowned social scientist, Prof. Bruce Mitchell, resource and environmental management specialist, and Prof. Ruut Veenhoven, social psychologist. Held by the Faculty of Social Science to celebrate the 40th anniversary of the University, the aim of the conference was to investigate a global solution to enhancing quality of life and drawing public attention to five important aspects of the issue, namely quality measurement, health care, income inequality, psychological health, and the environment.

Prof. Ambrose King, vice-chancellor of the University, and Prof. Leung Yee, dean of social science, officiated at the opening and closing ceremonies respectively.

Quality of Life Index for Hong Kong

The CUHK Hong Kong Quality of Life Index showed that quality of life in Hong Kong has improved in 2003 compared with the year before, although the city still has a budget deficit, high unemployment rate, and other socio-economic and political problems to grapple with.

The index was launched by the Faculty of Social Science to celebrate the 40th anniversary of the University. Starting from this year, the index will be released annually at year-end. Using the index as a composite indicator, the faculty intends to measure and keep track of Hong Kong’s quality of life in the 21st century, and provide policy-makers and the community with useful statistics. It also aims at drawing public attention to the issue of quality of life.

The CUHK Hong Kong Quality of Life Index consists of 21 indicators that are grouped into three sub-indices: socio-cultural, economic, and environmental. The year 2002 is used as the base year of the study, and the CUHK Hong Kong Quality of Life of that year is 100. If the index of a year is above 100, it means that the quality of life in Hong Kong of that year is better than that in 2002.

The preliminary score of the Index of 2003 is 102.32. All the three sub-indices are slightly higher than in 2002, indicating that the quality of life in Hong Kong has slightly improved as compared with last year. Thirteen of the 21 indicators registered an improvement in 2003. They were expectation of life at birth, notification rate of notified infectious diseases, stress index, general life satisfaction index, press freedom index, press criticalism index, government performance index, affordability index (annual average of affordable property price), rental indices, index of current economic conditions, age participation rate for first-degree programmes and postgraduate programmes in local universities, air index and recycle rate of municipal solid waste. Seven indicators were worse compared with last year: public expenditure on health as a proportion to GDP, overall crime rate, unemployment rate, real wage indices, public expenditure on education as a proportion to GDP, water index, and noise index. The only indicator that remained unchanged was the standardized mortality rate.
New Centre to Advance Mobile Phone Technology

The Mobile Technologies centre (MobiTeC) was formally established by the Faculty of Engineering on 19th November. The centre will advance mobile technology by conducting high-end R&D, facilitating technology transfer of applied R&D, nurturing technical talent, and developing methodology and techniques to gauge performance indexes and improve the quality of wireless data services in Hong Kong.

The centre is set up with the advice and encouragement of SmarTone Mobile Communications Ltd., and Ericsson Ltd., and headed by Prof. On-ching Yue of the University’s Department of Information Engineering.

The number of mobile phone users in Hong Kong ranks among the top worldwide. Apart from conventional voice applications, users demand better service in mobile networking, content delivery quality, and innovative wireless services. MobiTeC hopes to extend its linkages with mobile communication companies locally, nationally and internationally, with the aim of enhancing the functions and technologies of mobile phone applications.

Officialising at the opening ceremony of the centre were Mr. Francis Ho, permanent secretary for commerce, industry and technology (communications and technology) of the HKSAR government; Prof. M.H. Au, director-general of telecommunications of the HKSSR; Mr. Douglas Li, chief executive officer of SmarTone Mobile Communications Ltd.; and Prof. Stephen Young, managing director of Ericsson Ltd.; Prof. Kenneth Young, acting vice-chancellor of the University; and Prof. Ching Pak-chung, dean of engineering.

New and Better Treatment of Emphyseumous Patients

Emphysema is a common debilitating condition among chronic smokers characterized by breathlessness. Together with other chronic lower respiratory conditions, it is the fifth leading cause of death in the territory.

Although bronchodilators and steroids are useful, they are often ineffective in relieving symptoms in the late phase of the disease. Lung volume reduction surgery was advocated 10 years ago as the treatment for patients with advanced emphysema who are already on maximal medical therapy. The theory is that by removing the most emphysematous parts of the lungs, respiratory mechanics would improve. However those who are very sick would not be able to tolerate the surgery.

The Division of Cardiothoracic Surgery of the Department of Surgery is the first unit in Asia to investigate a new device called the endobronchial valve (EBV), which can be placed through a bronchoscope into the segmental airway leading to the most emphysematous part of the lung. The EBV would allow secretions from the targeted lung segment to escape while preventing air from getting into the lung. The resultant collapse would be equivalent to lung volume reduction surgery but without the trauma of surgery.

So far the cardiothoracic division has performed this procedure on 21 patients with no operative deaths. Post-treatment hospital stay is five to six days, compared to seven to 10 for surgery. It was shown that the majority of patients were able to walk further, and their lung functions made significant improvements. They also felt much better in general.

A report of this study has been accepted for publication by the Journal of Thoracic and Cardiovascular Surgery. The new procedure was announced at a press conference held on 6th November at the Postgraduate Education Centre of the Faculty of Medicine.

Support for 10 Research Projects

The following 10 research projects undertaken by faculty members of the University have attracted funding support from different sources:

- Cross-sectional Survey on Quality of Life Among Nasopharyngeal Carcinoma Patients in Hong Kong (HK$86,250)
  - CUKH investigator: Prof. Suzanne Ho (Department of Community and Family Medicine)
  - Sponsor: Government of the HKSAR

- Adolescent and Adult Soy Intake and Breast Cancer Risk in Chinese Pre-menopausal Women (£149,772)
  - CUKH investigator: Prof. Suzanne Ho (Department of Community and Family Medicine)
  - Sponsor: World Cancer Research Fund International

- A Study of Virodynamics in the Treatment of Chronic Hepatitis B by Pegylated Interferon and Lamivudine Combination (HK$13,920)
  - CUKH investigator: Prof. Henry Chan (Department of Medicine and Therapeutics)
  - Sponsor: Biotechnology Ltd.

- A Study of Virodynamics in the Treatment of Chronic Hepatitis B by Pegylated Interferon and Lamivudine Combination (HK$13,920)
  - CUKH investigator: Prof. Henry Chan (Department of Medicine and Therapeutics)
  - Sponsor: Government of the HKSAR

- Anxiety Symptoms in Children and Adolescents: A Cross-cultural Comparison (HK$22,400)
  - CUKH investigator: Dr. Patrick Leung (Department of Psychology)
  - Sponsor: University of Hong Kong

- Perceived Endings, Mortality Salience and Goal Regulation (HK$30,000)
  - CUKH investigator: Prof. Helen Fung (Department of Psychology)
  - Sponsor: Government of the HKSAR

- Automated Design and Prototyping of Communication Architectures for Heterogeneous Systems-on-a-Chip (HK$29,800)
  - CUKH investigator: Dr. Lee Kin-hong (Department of Computer Science and Engineering)

- Characterization of a RING-H2 Finger Protein, ANAPC1, the Human Homologue of Yeast Apc11p (HK$30,000)
  - CUKH investigator: Prof. Mary Waye (Department of Biochemistry)
Joint R&D in Allergic Rhinitis-Relieving Chinese Medicine Formula

The Institute of Chinese Medicine (ICM) and Long Far Pharmaceutical Holdings Ltd. have entered into a collaborative agreement on a research project on allergic rhinitis-relieving Chinese Medicine Formula. A press conference was held on 6th November to announce the collaboration.

The ICM will carry out clinical and non-clinical research using a scientific, efficacy-driven approach to prove the effectiveness of the formula concerned. The innovative formula has been developed by enhancing herbal formulas adopted in Australia and Germany.

Chinese medicine has been widely applied in the treatment of allergic diseases for hundreds of years because of their immune modulation, decongestion, and antihistamine effects.

Through this collaboration with Long Far, the ICM aims at commercializing its research results for the benefit of allergic rhinitis patients.

EMBA Forum: The ABCs of Public Speaking

Mr. Ng Ming Lam was the guest of the EMBA Forum held on 15th October.

The forum, organized by the University’s EMBA Programme and co-sponsored by the Asia-Pacific Institute of Business, was open to students and alumni of the University’s EMBA and MBA Programmes.

Mr. Ng began his talk on public speaking by quoting Winston Churchill who said that only two things are worse than speaking in public: climbing up a ladder that is leaning towards you and kissing a pretty girl who is leaning away from you.

Making a speech is like preparing a dish, said Mr. Ng. Decide on the title, get the ingredients, the seasoning, the correct timing, and you have a potential winner. Speeches should not be too long — the worst mistake is to make your audience wish they were somewhere else. Try to weave anecdotes and jokes into your speech for added interest. A speaker should also remember that how he looks and sounds is more important than what he is saying, and the content should be supported by credible argument.

Mr. Ng, a journalism graduate of the University, became the News Controller of RTHK in 1983. He is currently host of many news and public affairs programmes at Metro Finance. Since 1985, Mr. Ng has conducted over 350 workshops for business executives and senior government officials.
The Chinese Student Weekly Reunion

Over 50 people, including readers, writers, and editors, attended the reunion for The Chinese Student Weekly, a popular youth magazine in Hong Kong in the 1950s and 60s, held on 8th November at the exhibition gallery of The Commercial Press at Star House, Kowloon. The event was organized by the University’s Hong Kong Literature Research Centre and the University Library System in collaboration with The Commercial Press (HK) Ltd.

The moderator of the reunion was Mr. Charles Kwan, retail director of The Commercial Press. Mr. Lam Yut Hang, ex-publisher of The Chinese Student Weekly, gave a talk on ‘The Chinese Student Weekly in Retrospect’ and Mrs. Rita Wong, senior sub-librarian of the University Library System, introduced the web version of the magazine.

The weekly, targeted at secondary and tertiary students, covered a wide spectrum of contents including literature, philosophy, music, film, education, and current affairs. It helped to nurture a considerable number of local writers and artists.

First Chinese Speaking Contest

The New Asia-Yale-in-China Chinese Language Centre organized the first Chinese (putonghua and Cantonese) Speaking Contest for CUHK Students on 8th November. The contest was one of the major events for celebrating the 40th anniversary of the CLC.

The adjudicators were Prof. Serena Jin, professor of translation, Mr. Clarence Yang, head of the putonghua channel of RTHK, and Dr. Wu Weiping (far right), director of the CLC. The winners received their prizes from Prof. Jack Cheng, pro-vice-chancellor, at the CLC banquet held on 28th November.

Riding the Crest of a Wave

A record number of 16 sailing boats from the new Water Sports Centre participated in the 17th Tolo Channel Regatta. This year CU sailing students and alumni members teamed up with the DEA Sailing Association to form a team (photo). Although the wind was not always as strong as many sailors would have wished for, all sailors completed the 12km race within the designated time limit. Staff who would like to practice sailing or join one of the centre’s sailing or windsurfing courses can e-mail spray@cuhk.edu.hk or call 2603 6776.

Information in this section can only be accessed with CWEM password.

若要瀏覽本部分的資料，
請須輸入中大校園電子郵件密碼。
Dr. Raymond Kwok Ping-luen

Dr. Raymond Kwok Ping-luen is a notable entrepreneur and leader in Hong Kong’s property sector. For years the Kwok family has played a pivotal role in the territory’s property development business. In the 1980s the Kwok’s diversified their business portfolio to include transport, infrastructure, logistics, telecommunications, and information technology. Dr. Kwok has since applied advanced technologies to the field of business and management with remarkable success, and, in doing so, contributed to Hong Kong’s status as an international business and IT hub.

Dr. Kwok received his MA in Law from the University of Cambridge, UK, and his MBA from Harvard University. Currently the Vice-Chairman and Managing Director of Sun Hung Kai Properties Ltd., he is also Chairman and Chief Executive Officer, SUNeVision Holdings Ltd., Chairman, SmarTone Telecommunications Holdings Ltd., Director, The Kowloon Motor Bus Holdings Ltd., Director, Route 3 (CPS) Company Ltd., Director, Airport Freight Forwarding Centre Company Ltd., and Director, Postal Authority Ltd.

Under Dr. Kwok’s able leadership, SHKP was the first corporation to introduce high technology to Hong Kong households and to pioneer the concept of the “intelligent household”. It has expanded its business into e-commerce and has merged technology and business development with great success. SUNeVision, SHKP’s technology arm, is listed on the Growth Enterprise Market of the Hong Kong Stock Exchange. These achievements won Dr. Kwok the honour of being named “One of Hong Kong’s Top 100” for 20 years in 2000.

Dr. Kwok is also active in community and public affairs. He has held important positions in social organizations. He has been Non-Executive Director of the Securities and Futures Commission, a Member of the General Committee of the Hong Kong General Chamber of Commerce, a Member of the Advisory Council, One Country Two Systems Research Institute Limited. A Member of the President’s Council on International Activities of Yale University, a Member of the Asia Advisory Board, Harvard Business School, Chairman of the Management Committee, Police Children’s Education Trust, and Chairperson, Mother’s Welfare Trust. He is also a Member of the Chinese People’s Political Consultative Conference Beijing Committee.

Conference Beijing Committee.

Dr. Kwok has made generous contributions of his time, energy, and funds to the advancement of CUHK. He has been a Member of the Council of the University since 1994, served as Treasurer from 1997 to 1999 and as Vice-Chairman since 1999. During this period, he chaired a number of Council committees relating to the development of CUHK. Dr. Kwok is also Chairman of the 40th Anniversary Banquet Steering Committee this year. Besides his very distinguished service on the Council, Dr. Kwok has also made tremendous donations to support scholarships, academic activities, and notably the establishment of the C.N. Yang Archive at the University.

Prof. Arthur K.C. Li

An outstanding educator and surgeon, Prof. Arthur K. C. Li received his MD from the University of Cambridge, UK. He is currently Secretary for Education and Manpower of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

Prof. Li joined CUHK in 1982 as founding chairman of the Department of Surgery. Under his leadership, the department made great advances in teaching and research, and performed outstandingly in securing research funding and gaining international recognition as a medical centre of excellence. Prof. Li was twice elected Dean of Medicine. During his deanship, the Faculty went from strength to strength, producing top-notch medical professionals to meet the needs of the Chinese community.

As Vice-Chancellor of CUHK from 1991 to 2002, Prof. Li guided CUHK through Hong Kong’s political transition in 1997 and laid the foundation for the University’s advancement in the new century. Major academic developments during his term included the establishment of the School of Tourism and Hotel Management, the School of Chinese Medicine, the School of Public Health, the School of Pharmacy, and the Nethersole School of Nursing. Prof. Li emphasized the need for quality assurance mechanisms in place for teaching and research. He encouraged students to enhance their language abilities and to broaden their knowledge base and vision. His vice-chancellorship saw the strengthening of general education programmes and the enrichment of college life, as well as the introduction of new projects to boost moral education and leadership training.

CUHK gained recognition as a leading university in the region and its highly efficient administration won commendation from the University Grants Committee. Prof. Li also exemplified distinguished leadership in safeguarding the academic freedom and autonomy of the University.

Prof. Li played an important role in initiating plans for a community college to be run in collaboration with an outside organization, fostering academic links with many centres of excellence worldwide, and encouraging joint projects with local business and industrial organizations for the betterment of Hong Kong.

Over the years, Prof. Li devoted himself to the development of higher education and medical services in Hong Kong. He has held important positions in social service organizations, medical associations, and educational bodies, including the Education Commission, the Hospital Authority, the Hong Kong Medical Council, the University Grants Committee, the College of Surgeons of Hong Kong, the Hospital Governing Committee for the United Christian Hospital, the Board of Directors of the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation, the Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute, and the Association of University Presidents of China.

Prof. Li’s remarkable contributions in medicine, education, and social service have won him many honours, including the Gold Bauhinia Star, an honorary degree of Doctor of Letters from the Hong Kong University of Science and Technology, and the President’s Gold Medal of the Royal College of Surgeons of Edinburgh, UK. He also holds honorary fellowships of various medical bodies such as the American College of Surgeons, the Royal College of Physicians and Surgeons of Glasgow, the Royal Society of Medicine, UK, the Association of Surgeons of Great Britain and Ireland, and the Royal College of Surgeons of Ireland.

Since August 2002 Prof. Li has rendered valuable services to the local education sector as Secretary for Education and Manpower.

Mr. Anthony Neoh

A Senior Counsel, Mr. Anthony Neoh is Chief Adviser to the China Securities Regulatory Commission.

Mr. Neoh joined the Hong Kong Government as an Administrative Officer after teaching for two years. Having served in a number of directorate appointments, the last of which was Assistant Director of the Independent Commission Against Corruption, Mr. Neoh decided to pursue law studies in England. He received his LLB from the University of London and commenced practising at the Hong Kong Bar in 1979. Mr. Neoh has worked for Pinsbury, Reid and Sato in San Francisco. He has also been Deputy Judge of the High Court, and holds membership of the English Bar (1976 Gi, Inns, the Hong Kong Bar (1976), and the California Bar (1984). He was appointed Queen’s Counsel (now retitled international financial hub) in April 1990.

Mr. Neoh has contributed immensely to the construction and regulation of the capital markets in Hong Kong and China. He has served on many business organizations since the 1990s, including the Council of the Hong Kong Stock Exchange and its Listing Committee, and the Disciplinary and Debt Securities Group of the Hong Kong Stock Exchange. From 1995 to 1998, Mr. Neoh was Chairman of the Securities and Futures Commission. In 1998, he accepted an offer from Prime Minister Zhu Rongji and became the Chief Adviser to the China Securities Regulatory Commission, with the duty to revamp the securities market in China. Over the years, Mr. Neoh has made remarkable contributions towards developing uniform regulatory standards for financial markets and preserving Hong Kong’s integrity as an international financial hub. He has also played a key role in facilitating the listing and proper regulation of mainland enterprises on the Hong Kong Stock Exchange.

Mr. Neoh is active in public service. He has been an Arbitrator for the China International Economic and Trade Arbitration Commission, Honorary Legal Adviser of the Shenzhen, Xiamen and Fuzhou Economies, Economic Adviser of the City of Tianjin, Senior Adviser of the Bank of China, Member of the Board of the Hospital Authority, Member of the Civil Service Commission, and on the Directorate Salaries and Conditions of Service Standing Committee on Judicial Salaries and Conditions of Service. In the academic field, Mr. Neoh has been Visiting Professor of many prestigious universities including Peking University, Tsinghua University, Zhejiang University and Zhongshan University. He has also been Visiting Professor and Visiting Scholar of the School of Law of Harvard University, USA.

Mr. Neoh has been a member of the Council of the Chinese University of Hong Kong since 1994 and served as Vice-Chairman from 1995 to 1997. Over the years, he has contributed generously his time and professional expertise to guide the planning and administration of The Chinese University, especially in legal matters.
**Prof. Jao Tsung-I**

Prof. Jao Tsung-I is a world famous scholar, an outstanding poet, and a well-known painter. Prof. Jao was born in Nanjing in 1928. He studied at the University of Hong Kong from 1949 to 1956. He returned to China in 1979 and taught at the University of Guangzhou and Beijing. He is a prolific writer who has published over 300 books. His research interests include the history of Chinese and Oriental studies, Chinese language and literature, and the study of local history.

**Prof. Yu Kwang Chung**

Yu Kwang Chung is a renowned scholar and poet. He was born in Nanjing in 1928. He studied at the University of Hong Kong in 1949 and returned to China in 1979. He has been a Research Fellow at the Institute of Chinese Language and Literature of the Chinese Academy of Sciences since 1983. He is a prolific writer who has published over 300 books. His research interests include the history of Chinese and Oriental studies, Chinese language and literature, and the study of local history.

**Prof. Lu Xiaotao**

Lu Xiaotao is an outstanding economist who won the Nobel Prize in Economic Sciences in 1994. He obtained his Master's Degree in Mathematics from Johann-Wolfgang-Goethe-University in Frankfurt/Main in 1967 and a Ph.D. from the Technical University of Munich in 1971. He was appointed Chair of the German Institute for National Economy and received the Priniciapium Eximiae Ordinis by the Federal President of Germany in 1998 and 1999 respectively. He has been a member of the National Academy of Sciences since 1995. As President of the Chinese Academy of Sciences, he has been selected member of the Governing Board of the Chinese Academy of Sciences (CAS) and appointed Chair of the German Institute for National Economy.
二零零三年榮譽博士簡介

饒宗頤教授

饒宗頤教授是蜚聲國際的漢學家，在中國研究、東方學及藝術文化多方面成就非凡。

饒宗頤教授生於廣東省潮安縣，幼承家學，青年時整理其父親遺著《潮州藝文誌》，刊登於《嶺南學報》，為士林所稱頌。一九四九年來港，一九五二至六八年任教於香港大學，六八至七三年受聘為新加坡大學中文系首任講座教授兼系主任，期間曾任美國耶魯大學研究院客座教授及台灣中央研究院歷史語言研究所研究教授。一九七三年回港，出任香港中文大學中國語言及文學系講座教授兼系主任，七八年榮休後，在法國、日本、中國內地、台灣及澳門周遊講學。饒教授現任香港中文大學偉倫榮譽藝術講座教授及中國語言及文學榮休講座教授。

饒宗頤教授在學術研究與藝術文化方面成就超卓，享譽全球。饒教授治學範圍極為廣泛，所涉及的領域包括古文字學、敦煌學、考古學、金石學、史學、詞學、音樂史、宗教史、楚辭學、目錄學、方志學等，著作等身，已出版的各類專著逾八十種，發表論文五百餘篇。代表作有《殷代貞卜人物通考》、《詞籍考》、《敦煌曲》、《中國史學上之正統論》、《中印文化關係史論集》、《老子想爾注校證》、《文轍》、《梵學集》及《新加坡古事紀》等。饒教授的詩詞書畫亦享盛名，先後出版了二十餘種詩詞集，還多次在香港、日本、韓國、廣州及北京舉辦個人書畫展，並出版多種書畫集。

饒宗頤教授對中國學術的貢獻馳譽國際，曾獲多項獎項、榮譽博士及榮譽教授銜，包括法國法蘭西學院漢學儒蓮獎、法國索邦高等研究院榮譽人文科學博士（首位華人獲此殊榮）、印度班達伽東方研究所永久會員、法國遠東學院院士、巴黎亞洲學會榮譽會員、中國敦煌研究院榮譽研究員、北京大學古代文明研究中心學術顧問、中國國務院古籍整理小組顧問、台灣中央研究院哲硏究所諮詢委員、法國文化部藝術文化勳章、香港特別行政區大紫荊勳章、國家文物局敦煌文物保護研究特殊貢獻獎等。

余光中教授

余光中教授是卓越的文學家及詩人，曾任香港中文大學中國語言及文學系教授。

余光中教授一九二八年生於南京，四七年中學畢業後考入金陵大學外文系，開始發表詩作。內戰期間隨家人遷居香港，五零年到台灣定居。余教授一九五二年畢業於台灣大學外文系，五九年獲美國愛荷華大學藝術碩士學位，其後返台灣師範大學任教，一九六四及六五年受聘為香港大學比較文學講座教授。一九七二年出任台灣政治大學西語系主任，七四年起任台灣中央研究院中國文學研究所研究員，七五年起任香港中文大學中國文學系講座教授，八三年起任該系系主任，九五年退休，現任該系榮譽教授。

余教授著稱於詩歌及翻譯，一生創作詩歌作品數百首，並有數十種詩集出版。他的詩作主要以親情、愛情和家國為主題，風格豪放，駕馭詩歌技巧高超，深受讀者喜愛。除詩歌之外，余教授還從事翻譯、評論和編輯工作，發表大量作品。

路甬祥教授

路甬祥教授現任中國全國人民代表大會常務委員會副委員長，他自一九九七年起出任中國科學院院長，致力推動國家科學研究及教育發展。

路教授生於浙江寧波，一九六四年畢業於浙江大學，七九年負笈德國亞琛大學，取得工程科學博士學位後回國，在母校浙江大學組建流體傳動研究室，並出任主任，成績斐然。研究室其後改組為流體傳動與控制研究所，由路教授出任所長，成為國家重點實驗室，培養了不少工程學學者。路教授一九八八年出任浙江大學校長，九三年出任中國科學院副院長，復於九七年出任院長。路教授在推動機械工程特別是流體傳動與控制，以及高等工程教育的發展貢獻卓越。

路教授持有歐、美和中國二十項專利，發表超過二百五十篇科學研究和工程教育論文，並出版兩本科學著作。他的研究成果多被德國、日本、瑞典及多國大學引進，並獲得數十項國際獎項。路教授於一九九五年獲香港科技大學及香港城市大學授予榮譽工程學博士銜，二零零三年獲澳洲墨爾本大學授予榮譽法學博士銜並出任德國柏林工業大學榮譽校董。

路教授熱心支持香港中文大學的發展，並於二零零三年榮獲大學貢獻獎，廣受各界好評。
郭炳聯博士

郭炳聯博士為香港地產界翹楚及傑出的企業家。郭氏家族一直致力於拓展地產建設及物業投資，自八十年代開始，業務擴展至運輸、基建、物流、電訊及資訊科技。近年，郭博士更憑著其遠見及卓識，將資訊科技充分應用在商業發展與管理上，促使香港成為國際商業及資訊科技中心，對香港經濟的蓬勃發展，貢獻至鉅。

郭炳聯博士早年負笈海外，先後取得英國劍橋大學法律碩士學位及美國哈佛大學工商管理碩士學位。郭博士現任新鴻基地產發展有限公司副主席兼董事總經理、新意網集團有限公司主席兼行政總裁、數碼通電訊集團有限公司主席，以及九龍巴士控股有限公司、三號幹線(郊野公園段)有限公司和機場空運中心有限公司的董事。

在郭博士領導下，新鴻基地產發展有限公司開創家居高科技化的先河，成為首個引進“智能家居”概念的地產發展商，並銳意開拓電子商貿，投資發展新科技。該公司充分運用集團業務多元化的優勢，成為結合資訊科技的地產發展公司。

二零零零年初，郭博士成功將集團旗下的科技旗艦機構“新意網”在香港聯合交易所有限公司主板上市，也令他躋身該年的“香港十大資訊科技精英”之列。

李國章教授

李國章教授是傑出的教育家及外科醫生，英國劍橋大學醫學博士，曾任香港中文大學外科學系創系外科講座教授、醫學院院長及大學校長，現任香港特別行政區教育統籌局局長。

李國章教授一九八二年加入中大，掌領外科學系期間，該系無論在教學、研究、學術出版，或競逐科研經費方面，均有卓越成就，成為國際知名的外科中心。李教授於一九九二年及一九九五年兩度當選醫學院院長，全力推動該院發展，為社會培育出色的醫療人才。

李國章教授出任大學校長期間，帶領香港中大經歷香港主權回歸，並為中大在新世紀的全方位發展奠下基礎，如成立酒店及旅遊管理學院、中醫學院、公共衛生學院、藥劑學院及那打素護理學院。李教授注重大學教學及研究的素質保證機制，並積極提升學生的中英語文能力，加強大學的通識教育課程與書院生活，以協助學生拓闊知識面和國際視野，以及得到良好的德育和領袖訓練。在李教授任內，中大有長足發展，成為領導區內的大學之一，行政管理及教務管理亦更上層樓。

李國章教授亦積極策劃並推動中大與校外機構辦理社區學院，與多國及國際機構建立緊密的聯繫。至今，李博士擔任多個國際著名醫學團體的榮譽院士，包括美國外科學院、英國格拉斯哥王國外科學院、英國皇家醫學會及愛爾蘭皇家外科學院名譽院士等。李國章教授於二零零二年八月起出任教育統籌局局長，繼續為香港教育界作出貢獻。

梁定邦先生

梁定邦先生為香港執業資深大律師，現任中國證券監督管理委員會的首席顧問。

梁定邦先生自幼奮發，當教師兩年後加入政務官，其後累升至首長級職位，離職前為廉政專員公署助理署長。之後，梁先生負笈英倫，於倫敦大學攻讀法律，一九七九年獲頒法學士學位。畢業後，成為私人執業大律師，並曾任香港最高法院的高等法院資深大法官。梁先生曾任香港大學校董會副主席，並於二零零四年出任香港中文大學校董會副主席。

梁定邦先生熱心公共事務，擔任的公職包括中國國際經濟貿易仲裁委員會仲裁員、福建省、深圳市及廈門市政府的名譽法律顧問、天津市政府的高級顧問、中華人民共和國香港特別行政區政府的高級顧問、香港特別行政區政府的高級顧問、聯合國教科文組織亞洲文化基金會的顧問、中國全國人大及政協的常務委員會委員，以及英國駐港領事館的顧問等。在學術方面，梁先生現為多間大學的客座教授，包括哈佛大學、香港大學、中國大學、臺灣大學、北京大學及復旦大學等。梁先生亦是中國人民政治協商會議中央委員會委員、中國人民政治協商會議北京市委員會委員。

梁定邦先生熱心公共事務，擔任的公職包括中國國際經濟貿易仲裁委員會仲裁員、福建省、深圳市及廈門市政府的名譽法律顧問、天津市政府的高級顧問、中華人民共和國香港特別行政區政府的高級顧問、香港特別行政區政府的高級顧問、聯合國教科文組織亞洲文化基金會的顧問、中國全國人大及政協的常務委員會委員，以及英國駐港領事館的顧問等。在學術方面，梁先生現為多間大學的客座教授，包括哈佛大學、香港大學、中國大學、臺灣大學、北京大學及復旦大學等。梁先生亦是中國人民政治協商會議中央委員會委員、中國人民政治協商會議北京市委員會委員。

梁定邦先生熱心公共事務，擔任的公職包括中國國際經濟貿易仲裁委員會仲裁員、福建省、深圳市及廈門市政府的名譽法律顧問、天津市政府的高級顧問、中華人民共和國香港特別行政區政府的高級顧問、香港特別行政區政府的高級顧問、聯合國教科文組織亞洲文化基金會的顧問、中國全國人大及政協的常務委員會委員，以及英國駐港領事館的顧問等。在學術方面，梁先生現為多間大學的客座教授，包括哈佛大學、香港大學、中國大學、臺灣大學、北京大學及復旦大學等。梁先生亦是中國人民政治協商會議中央委員會委員、中國人民政治協商會議北京市委員會委員。
Announcements

Chinese University of Hong Kong Ordinance (Cap. 1109) has been amended to provide for the following changes to the University Statutes.

The University has invited department chairmen/unit heads to make recommendations concerning the retirement and extension of service of non-teaching staff members for this academic year.

The Bursary announces the following investment returns in the Designated Investment Funds of the 1995 and 1983 Schemes and the Mandatory Provident Fund Scheme (MPFS).

The Art Museum is holding its annual book sale at its exhibition galleries until 30th December.

Library Opening Hours During Christmas and New Year Holidays

The Art Museum is holding its annual book sale at its exhibition galleries until 30th December. For enquiry, please call 2609 7416.

CUHK Staff Ball

The Art Museum Book Sale

The Art Museum is holding its annual book sale at its exhibition galleries until 30th December. For enquiry, please call 2609 7416.
廠校合作研發中藥配方

《中國學生周報》分享會

香港地理日暨自然地理實驗站揭幕

語文研習所慶祝成立四十周年

大學生專武術交流群英會

《中國學生周報》分享會

演講如烹飪

運動員獎學金計劃歡迎會

全港大專武術交流群英會

中醫中藥研究所與龍發製藥(香港)有限公司上月六日宣布，將共同研發舒緩過敏性鼻炎的中藥配方。中藥配方便於治療亞健康病症，是通過免疫調節、消腫及抗組胺作用，達到舒緩效果。中醫中藥研究所將以療效和安全性為主導的科學方法，對該項目作臨床及非臨床研究，以驗證該項中藥產品的療效。該所是參考澳洲及德國認可的草藥配方，結合本身的知識和經驗，開發新的配方。

該所期望廠校合作，能加速相關的研究成果商品化，惠澤更多患者。

中西醫中藥研究所管理委員會主席梁秉中教授(左二)及副主席馮國培教授(左一)宣布與龍發製藥(香港)有限公司達成合作協議

香港地理日暨自然地理實驗站揭幕

「香港地理日」是香港地理學界兩年一度的盛事，今年由中大地理與資源管理學系和香港地理學會於上月八日在中大校園合辦，主題為「國際都會香港：環球視野與本土行動」，約有六百名學者、專業人士和中學生參加，大會更邀請中國地理學會和廣東地理學會的理事長以及廣州中山大學的研究生代表出席，加強香港與內地的地理學術交流和合作。

活動內容包括專題研討會、大學地理系和有關專業團體的展覽介紹，以及香港地理考察等。

地理與資源管理學系同日舉行「自然地理實驗站」揭幕典禮。新落成的多功能實驗站由溫室，降雨和水土流失模擬系統，空氣素質監察站，以及自動氣象站組成，設有先進的儀器，是香港首個地理和環境研究的綜合實驗站，除了促進科研和教學外，亦會通過數據共用和科普教育等多種形式服務社會。

語文研習所慶祝成立四十周年

舉辦比賽推廣粵語及普通話

首屆中文大學學生漢語(普通話及粵語)比賽決賽於十一月八日在崇基謝昭杰室舉行，獎項由副校長鄭振耀教授於十一月二十八日的新雅中國語文研習所四十周年慶祝晚會上頒發。

比賽由新雅中國語文研習所舉辦，是該所慶祝成立四十周年的主要活動之一。賽事分為大學普通話組、國際學生普通話組、大學粵語組，以及國際學生粵語組——這四個組別正是該所教授的四大類學生。

決賽的氣氛輕鬆，充滿笑聲和掌聲，因為參賽者使用的是外語或第二語言，有些只學了短短的兩個月，卻滔滔不絕。

決賽評委由翻譯講座教授金聖華教授、香港電台普通話台節目總監楊吉瑞先生和新雅中國語文研習所所長吳偉平博士擔任。他們與決賽司儀、研習所校友何國榮先生都精通普通話和粵語。

通話組優勝者

全港大專武術交流群英會

聯合書院國際部獲得該院創辦學生活動發展計劃的資助，上月八日在聯合體育館舉辦「全港大專武術交流群英會」，共有二百人參賽，來自香港中學生武術聯會的成員，分別從少林武術學會、校區武術學會、香港南區武術學會、大陸及澳洲的武術團體等。各武術團體更派出精英示範武藝，交流切磋。

電台新聞時事節目主持人吳明林先生於十月十五日主持EMBA論壇，從烹飪的角度分析演講的成功之道：先擬好題目，再找材料(主體)和調味料(一些笑話)，最後是掌握烹調時間(適當的長度)。

他強調，演講的時間不能太長，中間要穿插故事或笑話，要著重聲調和手勢，以可信的理據支持講話內容，而誠意也能帶動聽眾的情緒。

EMBA論壇由行政人員工商管理碩士課程舉辦，亞太工商研究所贊助。
社會科學院上月十二日公布的「『中大』香港生活質素指標」顯示，在財赤和失業率高企以及各種政治和社會問題困擾下，香港人今年整體的生活素質依然比去年為佳。

該指標今後將於每年年底公布一次。

該指標由二十一個生活指標組成，分為「社會及文化」、「經濟」和「環境」三組分類指數，並以二零零二年為基準年，其數值訂為一百。如某年的指標高於一百，表示該年香港人的生活素質較二零零二年的高；反之則較差。

二零零三年的指標錄得一百零二點三二，三項分類指數的數值均較二零零二年的輕微上升，顯示香港人的生活素質略有改善。除「年齡標準死亡率」維持不變外，有十三個指標的表現較去年佳，七個比去年差。

利希慎教育講座
探討專注力不足

哈佛大學Dr. Edward Hallowell上月十二日在利黃瑤璧樓一號講座主持「專注力教育講座」，探討專注力不足（多動症）的問題，以及教師應如何處理專注力不足的學生。Dr. Hallowell是世界著名的精神科醫生，主力研究各種和教育有密切關係的人類發展行為，並創辦了「Hallowell認知情緒健康中心」。他的暢銷著作《Driven to Distraction》和《Answers to Distraction》，均探討兒童和成人的專注力不足問題。

外科學系心胸外科組上月十二日舉行學術研討會，討論心臟瓣膜外科手術。心臟瓣膜病變是導致心臟衰竭的主要成因之一，治療方法是施行瓣膜修補手術或瓣膜替換手術，而以瓣膜修補手術的效果較佳，因可縮短患者的住院時間及減少手術後的併發病。

外科學系Prof. Ahmed A. Arifi主持研討會。

成立移動通訊科技中心

工程學院上月十九日成立移動通訊科技中心，以推動本地移動通訊科技的發展。該中心會致力發展創新科研技術，將成熟的研究項目轉移至業界，培養和訓練技術人才，建立本地無線訊號和通訊服務的品質保障指標，以及提升有關服務的素質。

該中心會致力發展創新科研技術，將成熟的研究項目轉移至業界，培養和訓練技術人才，建立本地無線訊號和通訊服務的品質保障指標，以及提升有關服務的素質。
七位傑出人士將獲授榮譽博士學位

大學訂於十二月四日在校園舉行第六十屆大會（頒授學位典禮），由大學校董會主席鄭維健博士主持。福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮

大學上月二十一日舉行福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮，由李福善博士伉儷、大學校董會主席鄭維健博士和金耀基校長主禮。海洋科學研究中心座落校園東區，一九七一年啟用，二零零一年搬遷到香港生物科技研究院大樓內。大學為表揚李福善博士伉儷暨家人多年來對大學發展的貢獻，特將中心命名為「李福善海洋科學研究中心」，而其大樓命名為「李福善樓」。

「全球化下之生活質素」國際學術會議

大學社會科學院上月十四至十五日舉辦「全球化下之生活質素」國際學術會議，就生活素質的量度方法、醫療保健、收入差距、精神壓力和環境的角度，尋找提升生活素質的全球方案，並藉此引起社會各界的關注。共有十四位來自世界各地的專家學者出席及發表論文，其中包括衛生醫療政策專家Dr. G.E. Alan Dever、國際社會工作學專家Prof. Richard J. Estes、社會科學研究專家Prof. Alex C. Michalos、資源及環境管理專家Prof. Bruce Mitchell及社會心理學專家Prof. Ruut Veenhoven。

會議共計六十場活動，由金耀基校長及社會科學院院長柴棟教授分別主持開幕及閉幕儀式。

李福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮

ійміділкі

福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮

大學上月二十一日舉行福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮，由李福善博士伉儷、大學校董會主席鄭維健博士和金耀基校長主禮。海洋科學研究中心座落校園東區，一九七一年啟用，二零零一年搬遷到香港生物科技研究院大樓內。大學為表揚李福善博士伉儷暨家人多年來對大學發展的貢獻，特將中心命名為「李福善海洋科學研究中心」，而其大樓命名為「李福善樓」。

「全球化下之生活質素」國際學術會議

大學社會科學院上月十四至十五日舉辦「全球化下之生活質素」國際學術會議，就生活素質的量度方法、醫療保健、收入差距、精神壓力和環境的角度，尋找提升生活素質的全球方案，並藉此引起社會各界的關注。共有十四位來自世界各地的專家學者出席及發表論文，其中包括衛生醫療政策專家Dr. G.E. Alan Dever、國際社會工作學專家Prof. Richard J. Estes、社會科學研究專家Prof. Alex C. Michalos、資源及環境管理專家Prof. Bruce Mitchell及社會心理學專家Prof. Ruut Veenhoven。

會議共計六十場活動，由金耀基校長及社會科學院院長柴棟教授分別主持開幕及閉幕儀式。

李福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮

大學上月二十一日舉行福善海洋科學研究中心及李福善樓命名典禮，由李福善博士伉儷、大學校董會主席鄭維健博士和金耀基校長主禮。海洋科學研究中心座落校園東區，一九七一年啟用，二零零一年搬遷到香港生物科技研究院大樓內。大學為表揚李福善博士伉儷暨家人多年來對大學發展的貢獻，特將中心命名為「李福善海洋科學研究中心」，而其大樓命名為「李福善樓」。

「全球化下之生活質素」國際學術會議

大學社會科學院上月十四至十五日舉辦「全球化下之生活質素」國際學術會議，就生活素質的量度方法、醫療保健、收入差距、精神壓力和環境的角度，尋找提升生活素質的全球方案，並藉此引起社會各界的關注。共有十四位來自世界各地的專家學者出席及發表論文，其中包括衛生醫療政策專家Dr. G.E. Alan Dever、國際社會工作學專家Prof. Richard J. Estes、社會科學研究專家Prof. Alex C. Michalos、資源及環境管理專家Prof. Bruce Mitchell及社會心理學專家Prof. Ruut Veenhoven。

會議共計六十場活動，由金耀基校長及社會科學院院長柴棟教授分別主持開幕及閉幕儀式。